# 学位授权点建设年度报告

# （2025年）

学位点：翻译

代码：0551

依托学院：外国语学院

2026年1月

# 目 录

一、总体概况.....1
（一）研究生招生基本状况.....2
（二）研究生导师状况.....2
二、年度建设情况.....3
（一）党建与思想政治教育工作.....3
1.强化党建引航，重视研究生思想政治引领.....3
2.优化日常管理服务，提升工作效能.....4
3.筑牢安全底线，做好研究生日常教育管理.....4
（二）人才培养及师资队伍建设.....5
1.课程建设与实施.....5
2.导师选聘与指导.....6
3.师德师风建设.....7
4.实践教学.....8
5.学术交流.....9
6.研究生奖助学金.....11
7.学生获奖.....11
（四）研究生教育改革情况.....11
1.培养目标.....11
2.培养环节.....12
（五）教育质量评估与分析.....13
三、学位建设存在问题及改进措施.....14

（一）主要问题.....14
（二）改进措施.....15

## 一、总体概况

厦门理工学院翻译硕士专业学位授权点于2024年获批，并于2025年起正式招收英语笔译专业领域硕士研究生。本学位点面向国家社会、经济、文化发展对翻译专门人才的需求，以外国语学院英语省级一流专业为依托，以省级人文社会科学研究平台——闽南文化海外传播研究中心为支撑，致力于培养具有坚定的政治立场、良好的综合素质和职业道德、广博的翻译专业知识和较强的跨文化意识，熟练掌握英语笔译技能、适应不同专业领域需求的高层次、应用型、专业性笔译人才。

本学位点注重科研与教学成果的培育和产出。近年来，成功获批国家社科基金中华学术外译项目、国家社科基金一般项目、后期资助项目等国家级科研项目4项，教育部人文社科研究项目、教育部产学合作协同育人项目、福建省社科基金规划项目、福建省本科高校教育教学改革研究重大项目、福建省新文科研究与改革实践项目等省部级教学科研项目近20项，市厅级项目30余项，其他项目近百项；出版译著、学术专著、专业教材等30余部；获福建省社会科学优秀成果奖4项。此外，本学位点积极探索人工智能、信息技术与翻译教学科研深度融合的路径。教学成果《“平台赋能、项目驱动、赛教融合”三位一体的应用型翻译人才培养模式建构与实践》获得福建省高等教育教学成果二等奖。学位点依托校企共建的福建省高校首个“计算机辅助翻译实验室”、省教改重大项目成果“人工智能翻译译后编辑教学平台”，培育翻译技术团队，产出高水平教学科研成果。在翻译界

顶级赛事“韩素音国际翻译大赛”中，学生共获各类奖项60多项，获奖级别和数量在全国高校名列前茅。

**（一）研究生招生基本状况**

本学位点从2025年起，每年面向全国招生，招生过程中注重对考生专业基础、实践能力、理论素养和思想道德水平的综合考察，生源质量优良。

学位点采取了多种措施，如在2025年全国研究生招生（厦门）现场咨询会积极设点、赴闽江学院、福州外语外贸学院等省内院校进行招生宣讲、通过“中国教育在线”平台进行网络直播等方式开展招生宣传，还利用外国语学院官网、微信公众号等渠道，及时发布招生信息、专业特色等内容，吸引了较多考生的关注。2025年，本学位点面向全国招收首届研究生6人。报考人数12人，第一志愿上线并经严格复试后录取6人。录取生源的第一志愿率达100%，“零调剂”的首届生源为本学位点的后续发展奠定了良好的基础。

**（二）研究生导师状况**

本学位点依托厦门理工学院外国语学院英语系、汉语国际教育系和公共外语教学部，构建了一支高水平的师资队伍，能够为学生提供扎实的语言基础和专业的翻译训练。通过整合外国语学院多个系部的优质资源，本学位点形成了学科交叉、优势互补的教学与科研体系，为培养高素质翻译人才提供了坚实的保障。目前，本学位点拥有包括福建省高等学校“新世纪优秀人才支持计划”“福建省高层次人才”“福建省课程思政教学名师”等优秀师资在内的教授6名，博士8名，

硕士生导师14名。

为使学生及时了解翻译行业的最新发展趋势，紧跟行业动态，并加强学位点与业界的紧密联系，本学位点积极引入校外优质资源，为首届6名研究生分别配备了来自翻译公司和语言服务行业的企业导师。6名企业导师积极参与人才培养工作，为研究生提供就业指导和职业规划等帮助。

## 二、年度建设情况

### （一）党建与思想政治教育工作

本学位点一贯坚持以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导，全面贯彻落实党的二十大、二十届四中全会精神，引导研究生全面把握党中央重要会议的核心思想，将思想和行动统一到党中央决策部署上来；深入贯彻落实习近平总书记关于教育强国建设的重要论述，解放思想、深化改革，强化研究生思想政治教育、做细做实研究生管理服务、立足专业特色促进学生成长成才。

#### 1. 强化党建引航，重视研究生思想政治引领

本学位点注重用党的创新理论武装学生头脑，以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导，全面贯彻党的教育方针，全面落实立德树人根本任务。将知识传授、创新能力培养、思想价值引领融入人才培养全过程，构建全员参与、全过程联通、全方位驱动的多维度协同三全育人工作体系，培养满足国家战略领域和闽南地区发展需求的国际化、复合型翻译人才。同时，充分发挥厦门地区优势，把闽南文化传播重任结合到学位点的教育事业当中，将中华优秀文化和社会主义

核心价值观导入翻译专业教学课程体系，发挥翻译专业人才的重要作用。

**2.优化日常管理服务，提升工作效能**

本学位点注重研究生日常管理，积极制定和完善各项规章制度，为研究生提供良好的学习和生活环境。认真落实教育部关于加强辅导员队伍建设的部署，优化队伍结构，严格选拔研究生专职辅导员和研究生班委，确保研究生辅导员及班委队伍与研究生个人发展的需求更加紧密融合。定期组织研究生辅导员和班委例会，以会代训，通过经验分享、案例分析、工作研讨等多种形式，有效提升了研究生辅导员和班委的政治素养和业务能力。此外，制定并实施《外国语学院教工党支部、学生党支部联学共建方案》。通过开展教工与学生党支部的联学共建活动，成功签订4份共建协议，联合举办3次主题党日活动。开展“博士进社区”主题活动，共同营造师生携手共进、教学相长的良好育人氛围。

**3.筑牢安全底线，做好研究生日常教育管理**

（1）贯彻落实总体国家安全观，守牢政治安全底线，加强校园安全专项排查，维护研究生群体安全稳定。做好特殊节点、节假日的研究生教育管理工作。首届研究生入学以来，未发生意识形态问题和人身安全事件。

（2）优化宿舍管理机制。组织外国语学院教工党员与学生宿舍结对开展共建活动。强化宿舍文明安全卫生管理，做到每月检查、随机抽查。落实外出请销假制度。

（3）构建日常管理体系。形成“党政班子成员—导师—辅导员—班长”网格化分级管理体系。依托外国语学院“一站式”社区建设，加强研究生服务保障，定期通过谈心谈话、学生座谈等方式了解学生思想、生活情况。入学一学期以来，开展研究生师生见面会、座谈会3次。

**（二）人才培养及师资队伍建设**

为确保新增硕士点的稳定发展，外国语学院积极完善本学位点的相关培养制度和机构建设。2025年，本学位点成立研究生教育中心，设置主任、副主任各1名；成立翻译硕士研究生培养指导委员会，设立主任1名，副主任2名；新增校内导师资格认定11人（含期满重新认定），企业导师6人，具有年度招生资格的导师7人；根据《厦门理工学院研究生导师指导组管理办法》，成立了由6名招生导师和3名校内助理导师组成的导师指导小组；组织学位点骨干成员，到福州大学、福建师范大学等高校进行学位点建设调研，制定2025级研究生培养方案，出台研究生导师双选办法，完成了首届研究生新生入学教育、师生双选等基础工作，确保后续教学工作的顺利推进。

**1. 课程建设与实施**

本学位点的课程体系由公共必修课、公共选修课、专业必修课、专业选修课和独立环节五大板块构成，旨在全面培养学生的综合素质和专业能力。

公共必修课包括《新时代中国特色社会主义理论与实践》《马克思主义与社会科学方法论》《中国语言文化》《论文写作指导》《学术

伦理》等课程，注重培养服务国家和人民的高度社会责任感、良好的职业道德和创业精神、科学严谨和求真务实的学习态度，为研究生的未来职业发展奠定坚实的思想基础。专业必修课包括《翻译概论》《中外翻译简史》《计算机辅助翻译》《文学翻译》《理解当代中国：高级汉英笔译》《非文学翻译》《大语言模型与翻译实践》等核心课程，旨在培养具备广博的翻译专业知识，熟练掌握英译翻译技能，有较强的汉、英双语运用能力、能胜任不同专业领域的高层次、应用型翻译要求。专业选修课则包括《闽南文化概论》《翻译与跨文化交际》《商务翻译》《人工智能翻译与译后编辑》等课程，聚焦不同翻译领域的需求，并通过大量的翻译实践训练和模拟演练，帮助学生拓宽专业视野，提升多领域翻译能力。这些课程使学生能够根据个人兴趣和职业规划选择适合的方向，培养其在特定领域的专业优势，从而更好地适应多元化、高要求的翻译市场。

根据厦门理工学院翻译专业硕士培养方案，本学位点首届研究生2025年秋季学期共开设课程9门，其中专业必修课3门、专业选修课2门、公共必修课4门。

**2. 导师选聘与指导**

（1）严格导师准入机制。在研究生导师遴选的过程中，严格执行《厦门理工学院硕士研究生导师资格认定办法》和《厦门理工学院外国语学院翻译硕士研究生导师双向选择方案》等相关规定，确保导师选聘程序规范、标准明确。所有新晋导师须参加学校和学院组织的岗前培训，系统学习研究生培养政策、指导方法及师德师风要求，确

保其具备指导研究生的专业能力和职业素养。

（2）定期开展导师培训与交流。本年度邀请全国翻译专业学位研究生教育指导委员会委员、黑龙江大学高级翻译学院严明教授、国防科技大学外国语学院石平萍教授、上海外国语大学语料库研究院韩子满教授等专家为研究生导师开展培训3场。此外，举办3次导师工作会议，传达学校关于研究生培养的最新政策精神，通报研究生招生、培养、就业等方面的动态信息，并开展师德师风专题培训与警示教育，强化导师的责任意识与职业道德，营造风清气正的育人环境。

（3）加强学术指导与互动。要求导师定期（至少每两周一次）组织师生见面会或组会，为研究生提供学术指导，解答研究中的疑难问题。同时，通过组会促进导师与研究生之间、同专业师生之间以及研究生之间的学术交流与思想碰撞，营造浓厚的学术氛围，提升研究生的科研能力与创新意识。

（4）强化导师全过程参与。在日常管理方面，导师需严格执行准假制度，并与研究生管理人员保持密切沟通，及时掌握学生的学习进展和思想动态，提供针对性的指导与支持。通过全过程参与，导师在研究生培养中发挥核心作用，助力学生全面成长。

**3.师德师风建设**

（1）本学位点坚持思想入脑，强化师德师风教育。把师德师风放在教师队伍建设的首要位置，将学习贯彻习近平总书记关于教育的重要论述、习近平《论教育》和全国教育大会精神作为首要任务和重点内容以新时代高校教师职业行为“十准”和“十不准”为准则，建

立师德师风建设与评价的长效机制，引导教师争做“四有好老师”和“四个引路人”，全面提升教师队伍的职业道德水平和育人能力。2025年度，本学位点未出现师德师风问题，1名硕士生导师获评厦门理工学院“优秀教师”荣誉称号。

（2）本学位点注重强化榜样示范作用。大力弘扬和践行教育家精神，强化教师使命感，强化教师的教学能力，推动学位点学风教风建设；坚持将开展主题教育、党纪学习教育与抓实师德师风建设相结合，坚持严管与厚爱相结合，坚持对教师违规行为零容忍。

（3）本学位点持续抓实推进，持续深化师德教育内涵。将师德师风教育与教师的专业发展、学术研究紧密结合，引导教师将师德师风理念融入教学和科研实践中，融入立德树人育人实践中。持续完善师德师风评价体系，坚决实行师德师风一票否决制度。

**4. 实践教学**

本学位点鼓励学生通过丰富的实践活动提升翻译能力和实际工作水平，培养适应行业需求的高素质翻译人才。

（1）翻译实践贯穿培养全过程。本学位点要求研究生每周需要承担一定的翻译实践，在学期间需完成至少15万汉字的笔译实践，确保理论与实践紧密结合。本学年，学位点与福州译国译民集团合作，开设“CATTI笔译创新实验班”，6名首届研究生全员参与。学位点还出台了相关政策，将通过CATTI二级及以上笔译作为研究生评优评奖的优先条件之一，进一步激发了学生的学习积极性和实践热情。

（2）深化实习实践合作。本学位点围绕产业需求，积极促进教

育与产业协同创新，实现校企之间信息、人才、技术与设备等资源共享。建有福州译国译民集团、厦门精艺达翻译服务有限公司、灵镜互通（厦门）信息技术有限公司等多家对口实习单位，就翻译专业硕士生实践、实习基地建设、人才培养等内容商谈合作，并从企业选聘了6名资深译员（含2名翻译企业董事长）作为首届6名研究生的企业导师。2025年，学位点与上海一者信息科技有限公司合作的教育部产学合作协同育人项目《人工智能时代高校翻译类课程数智实践平台建设》顺利结题。

（3）服务社会。本学位点坚持以服务国家战略布局和区域发展需求为导向，加强与地方政府机构及企事业单位的联系，主动提供大型会展的语言志愿服务。近年来本学位点提交的“关于强化中国文化海外传播的4点建议”等咨询报告被省级以上部门采纳。学位点还积极组织学生为“9.8中国国际投资贸易洽谈会（厦门）”“中国电影金鸡奖颁奖典礼”等重大活动提供语言服务。

（4）以赛促学，提升综合能力。学位点积极鼓励学生参与各类翻译比赛，如韩素音国际翻译大赛、“外研社国才杯”“理解当代中国”全国大学生外语能力大赛笔译赛项等高水平学科竞赛，通过竞赛将课堂所学应用于实践，检验学习成果，为学生提供了开阔眼界、发现不足的机会，帮助其明确后续发展的方向，进一步提升专业能力和综合素质。

**5.学术交流**

本学位点注重学术交流，定期邀请国内知名专家学者、校外导师、

行业专家以线上线下相结合的方式为师生开设学术讲座，围绕翻译行业人才培养、人工智能时代跨学科研究等主题提高师生学术素养和专业水平，营造浓郁的学术文化氛围，为学生提供交流平台与机会，提高人才培养水平。

2025 年 12 月，本学位点依托福建省高等学校人文社会科学研究基地——闽南文化海外传播研究中心举办了第二届闽南文化海外传播高层论坛。会议吸引了来自天津大学、南开大学、厦门大学、台湾树德科技大学等境内外27所高校和机构的80余位专家学者，围绕“服务‘一带一路’倡议，推动中国文化走出去”这一主题，深入研讨闽南文化海外传播的理论与实践问题。值得一提的是，该会议专门开设了研究生分论坛，为研究生搭建了高水平的学术交流与展示平台。本学位点 2 名研究生获得研究生分论坛的“优秀论文”奖励。

本学位点积极鼓励研究生科研创新意识和创新能力的培养，入学一学期以来，开展研究生学术活动月讲座 3 场，组织研究生申报厦门理工学院 2025 年度研究生科技创新计划项目。研究生高欣蓝的《“癀癀相扣”：海丝视域下闽台传统医药癀药文化传播与中华文化认同研究——以片仔癀为例》、冯荣佩的《跨文化传播视域下闽南文化负载词的多模态翻译研究——以厦门世遗与民俗外宣为例》、陈美云的《人工智能背景下漳州籍作家小说中的“闽南文化”翻译与传播研究》、梁鹏的《翻译理论视阈下的本地化文化转码：算法策略体系与效能评估》等 4 项课题成功获得校级立项。其中，高欣蓝的项目获本年度校级重点项目立项。

### 6.研究生奖助学金

本学位点高度重视研究生奖助体系的制度建设，落实《厦门理工学院奖学金评定办法》，制定《厦门理工学院外国语学院硕士研究生奖学金评定细则》，成立外国语学院奖学金评定委员会，根据管理办法和规定，充分发挥奖助学金的激励和保障作用，在公平、公正、公开基础上，建立多元奖助体系，为研究生提供奖助服务。

### 7.学生获奖

自2025年9月入学起，本学位点首届研究生在半年的学习过程中取得了较好的成绩：

（1）梁鹏获“外研社国才杯”“理解当代中国”全国大学生外语能力大赛笔译赛项校赛金奖。

（2）冯荣佩获“外研社国才杯”“理解当代中国”全国大学生外语能力大赛笔译赛项校赛铜奖。

（3）陈美云获“外研社国才杯”“理解当代中国”全国大学生外语能力大赛笔译赛项校赛铜奖。

（4）高欣蓝获“第二届闽南文化海外传播高层论坛暨首届研究生论坛优秀论文”奖。

（5）娄欣欣获“第二届闽南文化海外传播高层论坛暨首届研究生论坛优秀论文”奖。

## （四）研究生教育改革情况

### 1.培养目标

（1）拥护中国共产党领导，热爱祖国，遵纪守法，具有服务国

家和人民的高度社会责任感、良好的职业道德和创业精神、科学严谨和求真务实的学习态度和工作作风，身心健康。

（2）具备广博的翻译专业知识，熟练掌握英译翻译技能，具有较强的汉、英双语运用能力、能胜任不同专业领域的高层次、应用型翻译要求。

（3）具有熟练运用语言服务业的信息技术知识能力，包括信息检索、机器翻译、计算机辅助翻译、文本转换、翻译本地化、译后编辑、术语管理等，能够运用语料库和相关软件开展计算机辅助翻译或者智能翻译实践。

（4）能够掌握和运用翻译领域的相关理论和研究方法，善于提炼科学问题，独立或合作开展应用研究，且清晰表达具有创新性的学术观点。

（5）具有宽广的人文视野，掌握适应国家经济、科技、社会、文化等事业发展所需要的较完备的知识结构，熟悉福建特别是厦门地区的语言服务业状况。

（6）具有良好的综合素质和职业道德、较强的跨文化意识以及自主学习能力和批判性思维能力。

**2.培养环节**

（1）采用全日制学习方式。培养模式为双导师制，采用课程学习、实践教学和学位论文相结合的培养方式。以校内导师指导为主，企业导师参与实践过程、项目研究、学位论文等多个环节的指导工作。鼓励吸收不同学科领域的专家、学者和实践领域有丰富经验的专业人

员，共同承担翻译专业学位研究生的培养工作。

（2）实行学分制，基本修业年限为3年。符合学校规定的提前毕业条件者可申请提前毕业，但修业年限最少不得低于2年。在基本修业年限内若因客观原因未能按时完成学习任务，可适当延长修业年限，但最长一般不超过6年。

（3）总学分不少于38学分，其中学位课程（必修、限定性选修课程）不少于21学分、非学位课程（选修课程）不少于10学分（其中公共选修课不少于2学分）、独立环节7学分（其中专业实践4学分、创新创业2学分，学术交流与学术讲座1学分）。

（4）专业实践采用集中实践与分段实践的方式，原则上采取集中实践的方式。全日制翻译硕士专业学位研究生专业实践时间应不少于6个月。非全日制专业学位硕士研究生专业实践可结合自身工作岗位任务展开。专业实践期间如遇寒、暑假，由校内导师、校外导师及专业学位研究生本人协商解决。

（5）学位论文形式包括翻译实习报告、翻译实践报告、翻译实验报告、翻译调研报告、翻译研究论文等。研究生完成规定的课程学习，经考核合格，修满规定学分，完成学位论文并通过答辩，准予毕业并发给研究生毕业证书。符合《中华人民共和国学位条例》者，授予翻译硕士专业学位。

**（五）教育质量评估与分析**

本学位点严格把控研究生培养的全过程，确保教育质量。主要通过不断完善管理制度和培养体系，实行研究生培养全过程评价制度，

导师、学院和学校三位一体，注重对教学、实习、学位论文写作与答辩等主要环节的指导和层层监管。

认真制定并严格落实研究生培养方案。监督执行培养计划、指导课程教学，注重对研究生教学全过程和教学效果进行监督和评价。把学术道德、学术伦理和学术规范作为必修内容纳入研究生培养环节计划，开设了必修课程《论文写作指导》《学术伦理》，持续加强学术诚信教育、学术伦理要求和学术规范指导。

强化导师的质量管控责任。要求导师以身作则，在政治思想、学术道德和专业水平方面发挥引领作用。把良好师德师风作为导师选聘的首要要求和第一标准，注重对导师实行常态化培训和考核。

加强教学评估监督，强化教学档案管理，确保教学档案完整真实。

2025 年 11 月，学位点接受教务处、研究生处组织的本学期期中教学检查，整体上反馈良好。

## 三、学位建设存在问题及改进措施

### （一）主要问题

1. 师资队伍结构亟需优化与补充。部分教师临近退休，新进教师数量不足。此外，现有师资队伍在学科背景、研究方向和实践经验方面存在一定的不足，难以完全满足翻译学科快速发展的需求。

2. 企业导师参与学生培养的深度和形式不足。目前企业导师在研究生培养过程中的参与形式较为单一，多局限于讲座或短期指导，未能充分发挥其在实践经验和行业资源方面的优势。

3. 学生实习管理工作需细化和加强。当前实习管理机制尚不完

善。

**（二）改进措施**

1.师资队伍结构优化与补充。借助学校和外国语学院力量，制定有竞争力的人才引进政策，吸引国内外优秀翻译学者和具有丰富行业经验的专家加入导师队伍，优化师资结构。

2.深化企业导师参与学生培养。探索企业导师参与课程设计、实践教学、项目合作和论文指导等多元化形式，提升企业导师的参与深度。通过举办工作坊和实习分享会等活动，加强学生与企业导师的互动，拓宽学生的行业视野。

3.细化与加强学生实习管理。制定明确的实习目标、内容和考核标准，确保实习内容与专业培养目标紧密结合，提升实习的针对性和实效性。与知名翻译企业、政府部门等建立长期合作关系，拓展实习岗位资源，为学生提供更多高质量的实习机会。